Europass
Curriculum Vitae

[redacted]

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	**NABILA ALY ABOTALEB EL MELEGY**
Indirizzo	[redacted]
[redacted]	[redacted]
[redacted]	[redacted]
Nazionalità	[redacted]
[redacted]	[redacted]
[redacted]	[redacted]
[redacted]	[redacted]

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a)	Aprile 1984 – Giugno 1997
• Tipo di azienda o settore	Turismo Alberghiero
• Tipo di impiego	Co- socio
• Principali mansioni e responsabilità	Gestione e ricezione

• Date (da – a)	Febbraio 2004 – ad oggi
• Tipo di azienda o settore	Tribunale di Velletri
• Tipo di impiego	Consulente Tecnico di Ufficio, CTU dal 12 Febbraio 2004 iscritta al n° 129 in campo Penale
• Principali mansioni e responsabilità	**Svolgo il ruolo di mediatore interculturale, attraverso la traduzione orale e scritto tra i detenuti in carcere e il sig. P.M., anche come mediatore culturale " Interprete" in aule del Tribunale tra i Giudice, la Forze dell'Ordine e detenuti, inoltre traduzione degli Intercettazione.**

• Date (da – a)	2005 - 2010
• Tipo di azienda o settore	Sociale, Associazione No Profit.
• Tipo di impiego	Fondatore
• Principali mansioni e responsabilità	Presidente dell'Associazione La Colomba Bianca, la mansione dell'Ass.ne , dare orientamento agl'immigrati come un ponte di solidarietà fra tutti gli uomini e le donne. Aiutare ad integrare lo straniero in una nuova realtà e nuova cultura.
• Date (da – a)	2005
• Tipo di azienda o settore	Associazione " La Famiglia" di Latina
• Tipo di impiego	Volontariato
• Principali mansioni e responsabilità	Servizio all'immigrazione.

• Date (da – a)	2010
• Tipo di azienda o settore	La Sapienza Centro Nucleo Valutazione di Facoltà
• Tipo di impiego	Collaborazione con il presidente del Nucleo di Valutazione
• Principali mansioni e responsabilità	Collaborazione con il presidente del Nucleo di Valutazione per somministrale di questionari finalizzati alla relativa delle opinioni degli studenti sulle lezioni che essi frequentano. Programmatrice. 150 ore.

Date (da – a)	2012
• Tipo di azienda o settore	Educazione ed insegnamenti
• Tipo di impiego	Docenza Occasionale
• Principali mansioni e responsabilità	Corso di lingua Araba di base ed avanzato per gli italiani, 120 ore. negli anni 2011- 2012 Presso l'Associazione Culturale "*Calliope*".

• Date (da – a)	Aprile – Maggio - 2017
• Tipo di azienda o settore	Università Badr del Cairo
• Tipo di impiego	Docenza
• Principali mansioni e responsabilità	Docente di lingua e traduzione Arabi – Italiano e viceversa. Ho sostenere una lezione di 2 ore, in " La Traduzione Assuntivi" all'Università di Badr al Cairo, il 05/2017.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date (da – a)	Febbraio 2014 – Maggio 2016
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	**Laurea Magistrale** in Relazioni e Istituzioni dell'Asia e dell'Africa. Dipartimento di Scienze Politiche**.** *CATTEDRA DI WORLD POLITICS*
• Qualifica conseguita	Laurea Magistrale – LM52
• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)	100/110

• Date (da – a)	Ottobre 2011 - Maggio 2014
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Facoltà di **Studi Arabo-Islamici e del mediterraneo**. **Corso di Laura Magistrale in Scienze delle lingue, storia e culture del mediterraneo e dei paesi islamici.** Tesi in Dialettologia Araba: "**La cortesia linguistica in arabo-egiziano nei media elettronici**"
• Qualifica conseguita	Laurea Magistrale – LM36
• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)	108/110

• Date (da – a)	2007 - Luglio 2010
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Roma "La Sapienza"
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Facoltà di **Studi Orientali**, **Corso di Laurea in Lingue e Civiltà Orientali**. Tesi in Dialettologia Araba dal titolo: "**L'uso del dialetto egiziano nella cartellonistica pubblicitaria". Relatore Prof. Olivier Durand.**
• Qualifica conseguita	Laurea Triennali
• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)	103/110

Date (da – a)	Novembre 2005
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Regione Lazio – Assessorato Scuola Formazione e Politiche per il Lavoro, Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali.
• Principali materie / abilità	Corso di Mediatore Culturale della durata di 500 ore presso ATI BBC by Business Center srl e

professionali oggetto dello studio — SOL.CO. ROMA.

• Qualifica conseguita — Attestato di qualifica professionale di Mediatore Culturale (N. Registrazione: 52848).

• Date (da-a) — Luglio 2003

• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione — Patente Europea del Computer ECDL (IT- 355840)
Giugno 2004
Il Veliero, con fondo sociale europeo. Tecnico informatico.

SEMINARI, CONVEGNI E PREMI

SEMINARI

- Ottobre 2016
  Conferenza sul protagonismo delle donne in terra dell'Islam.
  Università Telematica di Pegaso a Velletri. 4 ore.

- Ottobre 2015
  "Questione d'Immagini", il racconto visivo del sociale sui media – *il caso dell'immigrazione*.
  4cfu. dell'ordine dei giornalisti, nell'ambito della formazione obbligatoria.

- Ottobre 2015
  Corso intensivo **di** Europrogettazione Alla Eurosportello - Azienda Speciale della Camera di Commercio I.A.A. di Napoli Palazzo Borsa Merci - C.so Meridionale, 58, (80143) Napoli (Italia)

CORSI

- 3 Giugno 2014
  Attestato Accademico, durata 9 ore.
  "Gli Indesiderabili. Migranti, richiedenti asilo e internati". Coordinatore *Cattedra Jean Monnet Ad Personam "La tutela dei diritti umani nell'Unione europea"*
  Università degli studi di Napoli 'L'Orientale' Palazzo Giusto.

- 9 luglio 2014
  Corso di lingua inglese per la certificazione esterna, livello B1.1, di 90 ore (60 ore in aule , e 30 online), nel periodo Marzo – Giugno 2014, con voto alla prova finale 27/30.
  Università degli studi di Napoli " L'Orientale",- CILA " Centro Interdipartimetale dei Servizi Linguistici e Audiovisivi.

- Ottobre 2005
  "***Focus Orienta*". BIC Lazio**, B**usiness Innovation Centre**. 32 ore . gg 3,5,7,14 ottobre in in cubature di Clleferro

- Ottobre 2005
  Corso **"Criteri e modalità di accesso al credito". BIC Lazio, Business Innovation Centre.** Durata di 8 ore **17/10/2005 , Roma**

- Corso **"Criteri e modalità di accesso al credito". BIC Lazio, Business Innovation Centre.** Durata di 8 ore **24/10/2005 , Roma**

- Corso **"Criteri e modalità di accesso al credito". BIC Lazio, Business Innovation Centre.** Durata di 8 ore **07/11/2005 , Roma**

CONVEGNI

- Giugno 2010
  "Desire, Pleasure and the Taboo: New voices and freedom of expression in Contemporary Arabic Literature". European Association for Modern Arabic Literature. Facoltà di Studi Orientali. La Sapienza, nei giorni: 16-18 giugno, 2010.

- 11Maggio 2009
  Il femminismo nel mondo arabo tra letteratura e attivismo. Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Facoltà di Studi Orientali, che si è tenuto nei giorni 6-7-8 Maggio 2009, delle ore 09 alle ore 17.00 presso la Facoltà di Studi Orientali della Sapienza Università di Roma.

PREMI

- Agosto 2006
  La Festa dell'Unità: " Verso il Forum Programmato"

Premio Donna "Bianca Cugini" 2a Edizione.
È stato condotto dell'onorevole Franco Prisco, ex senatore DS, sul tema "Donna e Democrazia , quali spazio per un nuovo ingegno?". Sono premiata per questi motivi: " per essere riuscita a creare una comunicazione in un mondo di comunicabilità. Per aver portato nel nostra cittadina una figura nuova, che va oltre i termini di una semplice professione. Per aver fatto dal proprio lavoro una spunta di solidarietà fra le donne e gli uomini del mondo"

Il giornale " La torre" di Velletri, del 04/09/2006, pag. 14.

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Giornalismo in bilingue Arabo Italiano sui giornali Arabi. 2012 ad oggi. Tesserata e faccio parte dei giornalisti Elettronici egiziani " Electron Media Syndicate" , N° A/14/845 Ho dei pubblicazione sul giornale cittadino " la Torre" di Velletri, Culturando nell'Islam"

MADRELINGUA **ARABO**

ALTRE LINGUE

Auto valutazione

Livello europeo (*)

	Understanding		Speaking		Writing
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
Italiano	B2.2	B2.2	C1	B2.2	B2.2
Inglese	B1.1	B1.1	B1.1	B1.1	B1.1

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Ottime capacità relazionali acquisite durante esperienze di lavoro alberghiero, con soggetti di altre nazionalità in diverse lingue. Relazioni e conversazioni maturate grazie al ruolo di rilievo ricoperto, il quale richiede un'ottima predisposizione ai rapporti interpersonali e un elasticità nella gestione di situazioni in cui la soddisfazione del cliente deve essere il punto di partenza. Formazione e creazione di un gruppo di lavoro motivato e efficiente per il raggiungimento di obiettivi in situazioni dove è fondamentale il gioco di squadra.

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

- Gestione e amministrazione di un settore predominante all'interno di una struttura alberghiera, tra ristorazione ed ospitalità.

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Ottima padronanza degli strumenti informatici, hardware e software, tra questi: Excel, Word, Powerpoint, Outlook, Adobe Acrobat, Explorer, Photoshop, Programmi per la Gestione di File Multimediali.

ESPERIENZE LAVORATIVE COME MEDIATRICE

1. Dal 1984 alle 1997 mediatrice linguista a Hotel Sud America siti in via Cavour 116, Roma

In lingue Arabo- Inglese e viceversa.

2. Mediatrice Interculturale in campo Sanitario nello stesso periodo nell'Hotel di cui ho organizzato insieme gli specialisti la creazione del " Ufficio Sanitario Libico presso la sede in via Cavour 116 a Roma.

3. Mediatrice Culturale linguista al Tribunale Ordinario di Velletri dal 2004 tutto oggi in Arabo- Inglese e viceversa ed altro lingua.

4. Mediatrice interculturale all'Ass.ne " La Famiglia" di Latina 2005.

5. Creazione Una **Ass.ne no Profit** nel campo immigrazione dal 2005 alle 2010, di cui si occupavo della pratiche di soggiorno ed altro che riguarda gli stranieri, oltre insegnamenti della lingua Arabo che mi aveva dato coraggio di presentare un Progetto alla Regione Lazio in via Cristofolo Colombo" che è stato preso in grande considerazione, se non cambiarlo a una Società a persone" , poi l'ho disattivata a causa di trasferimento a Napoli per gli studi Accademici che sono terminati nel maggio 2016 con le due Lauree Magistrali.

6. Partecipazione con personaggi del comune di Velletri di realizzare la costituzione della CONSULTA PER GLI IMMIGRATI REGOLARE.

7. Riconoscimento dei mie operato nel campo Mediazione Culturale ed Interculturale con PREMIO DONNA COGINI SECONDA EDIZIONE DAL COMUNE DI VELLETRI nel 2006, di cui aggiungere foto dall'allegato.

ingegno?".
E' intervenuta la giovane, nostra collaboratrice, **Barbara Giannini**, che ha illustrato un percorso storico attraversato dal coraggio femminile. Il premio "Bianca Cugini" è stato assegnato, nella II edizione, alle "donne": **Silvia Stella** (medico pediatra, responsabile presso il Consultorio di Velletri), assente alla premiazione per motivi privati; **Cinzia Bagaglini** (volontaria presso l'Alfad); **Nabila El Melegy** (mediatrice culturale). Motivazioni del premio: **Cinzia Bagaglini:** *"Per la costanza, la passione, la dedizione e, soprattutto, per l'allegria con cui da quasi quindici anni Cinzia svolge la sua attività di volontaria presso l'ALFAD, dimostrando a noi tutti che la prima cosa da fare con le nostri doti è metterle al servizio degli altri. Un plauso alla sua attività silenziosa e alla sua capacità di trasmettere la gioia di vivere...a tutti."*
Nabila El Melegy: *"Per essere riuscita a creare comunicazione in un mondo di incomunicabilità. Per aver portato nella nostra cittadina una figura nuova, che va oltre i termini di una semplice professione. Per aver fatto del propriolavoro uno spunto di soldarità fra tutte le donne e gli uomini del mondo".*
Silvia Stella: *"Per la capacità di saper affrontare da vent'anni il difficile ruolo di pediatra in un'istituzione indispensabile e trascurata come il consultorio cittadino. Per l'impegno negli ultimi cinque anni come responsabile di questa struttura. Per le iniziative innovative come, per esempio la medicina scolastica estesa anche alla città di Lariano".*
Ospite della serata sono stati **l'Onorevole Moro** (Figlia dell'indimenticabile Aldo Moro) e la scrittrice **Maria Lanciotti.**
Mercoledì, 2 agosto, l'appuntamento politico è stato condotto, da ospite dal **Senatore D.S. Enrico Morando**, Presidente della Commissione Bilancio, chie ha illustrato le iniziative relative

8. Veci presidente del Consiglio Internazionale Egiziano dei Diritti Umani dal 2011 ad oggi;
   Reg. 4128/ cod :806/2011, Comitato supremo per le relazioni internazionali

9. Pubblicazione giornalistici nei giornali locali " la Torre , Velletri oggi" per sensibilizzare le cultura Islamica Sotto titolo (Culturando nell'Islam"

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base art. 13 del D. Lgs. 196/2003.

Data e luogo

15.12.2017, Velletri

Firma

Nabila Aly Abotaleb El Melegy

nabila Elmelegy